

# Rev

## Chapter 14

Modern Hebrew Interlinear  
Reference: Modern Hebrew Bible

1 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ Ἄρνιον ἑστὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ'  
-וְ רָאִיתִי -וְ הִנֵּה - הַשֵּׁה עֹמֵד עַל - הַר צִיּוֹן -וְ אִתּוֹ  
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0721](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4622](#) [G2532](#) [G3326](#)  
αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ  
שְׁלֹשָׁה מֵאוֹת אַרְבָּעִים אַרְבָּעָה אֲלָפִים נוֹשְׂאוֹת אֶת-שְׁמוֹ שְׁלֹשָׁה -וְ  
[G0846](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G5505](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#)  
τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.  
אֶת-שֵׁם - אָבִיו שְׁלֹשָׁה כְּתוּב עַל - מִצְחוֹתֵיהֶם שְׁלֵשָׁה  
[G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1125](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

מצחותם: על כתוב אביו שם הנשאים אלפים וארבעה וארבעים אלף מאת ועמו ציון הר על עמד שה והנה וראה

2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν, καὶ  
-וְ שָׁמַעְתִּי קוֹל מִן - הַשָּׁמַיִם -כְּ קוֹל מַיִם רַבִּים -וְ  
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#) [G4183](#) [G2532](#)  
ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης, καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἤκουσα, ὡς καθαρωδῶν  
-כְּ קוֹל רַעַם גָּדוֹל -וְ הַ- קוֹל אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי -כְּ נַגִּיִּים  
[G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G2790](#)  
κίθαριζόντων ἐν ταῖς κithάραις αὐτῶν.  
מְנַנְּנִים -בְּ - כְּנֹרוֹתֵיהֶם שְׁלֵשָׁה  
[G2789](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2788](#) [G0846](#)

בכנורותיהם: המנננים כנור תפשי קול ואשמע גדול רעם וכקול רבים מים כקול השמים מן קול ואשמע

3 καὶ ᾄδουσιν <ὡς> ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν  
-וְ שָׁרִים -כְּ שִׁיר הַדָּשׁ לְפָנַי - הַכִּסֵּא -וְ לְפָנַי -  
[G2532](#) [G0103](#) [G5613](#) [G5603](#) [G2537](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#)  
τεσσάρων ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων. καὶ οὐδείς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν  
אַרְבַּע חַיּוֹת -וְ - הַזְּקֵנִים -וְ אִישׁ לֹא-יָכַל לְלַמֵּד אֶת-  
[G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G3129](#) [G3588](#)  
ᾠδὴν, εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἠγορασμένοι  
הַשִּׁיר אִם לֹא - הַמֵּאוֹת אַרְבָּעִים אַרְבָּעָה אֲלָפִים - הַנִּקְנִים  
[G5603](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G5505](#) [G3588](#) [G0059](#)  
ἀπὸ τῆς γῆς.  
מִן- הַ- הָאָרֶץ  
[G0575](#) [G3588](#) [G1093](#)

האלף מאת זולתי השיר את ללמד יכל אשר איש ואין הזקנים ולפני החיות ארבע ולפני הכסא לפני חדש כשיר ושירו הארץ: מן נקנו אשר ההם האלפים וארבעת וארבעים

4	οὗτοι	εἰσιν	οἱ	μετὰ	γυναικῶν	οὐκ	ἐμολύνθησαν;	παρθένοι	γάρ	εἰσιν.	οὗτοι
	אֵלֶּה	הֵם	אֵשֶׁר	עִם	נָשִׁים	לֹא	נִטְמְאוּ	בְּתוּלִים	כִּי	הֵם.	אֵלֶּה
	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G1135</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G3435</a>	<a href="#">G3933</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3778</a>
	οἱ	ἀκολουθοῦντες	τῷ	Ἄρνίῳ	ὅπου	ἂν	ὑπάγη.	οὗτοι	ἠγοράσθησαν	ἀπὸ	
	-	הַהוֹלְכִים	אֲחֵרֵי	הַשֶּׁה	בְּכָל-	אֲשֶׁר	יָלֶךְ	אֵלֶּה	נִקְנוּ	מִן-	
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0190</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0721</a>	<a href="#">G3699</a>	<a href="#">G0302</a>	<a href="#">G5217</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G0059</a>	<a href="#">G0575</a>	
	τῶν	ἀνθρώπων	ἀπαρχῆ	τῷ	Θεῷ,	καὶ	τῷ	Ἄρνίῳ:			
	-	הָאֲנָשִׁים	רֵאשִׁית	לְ-	אֱלֹהִים	וְ-	לְ-	שֶׁה			
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0444</a>	<a href="#">G0536</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0721</a>			

האדם בני מתוך נקנו אלה ילך אשר כל אל השה אחרי ההלכים הם אלה המה בתולות כי בנשים ננאלו לא אשר הם אלה ולשה:לאלהים בכורים לראשית

5	καὶ	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτῶν	οὐχ	εὐρέθη	ψεῦδος;	ἄμωμοί	εἰσιν	{ἐνώπιον
	וְ-	בְ-	-	פִּיהֶם	שְׁלֵיהֶם	לֹא	נִמְצָא	שֶׁקֶר	תְּמִימִים	הֵם	לְפָנַי
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4750</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2147</a>	<a href="#">G5579</a>	<a href="#">G0299</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1799</a>
	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ}.							
	-	כִּסֵּא	-	אֱלֹהִים							
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>							

האלהים:כסא לפני המה תמימים כי בפיהם נמצאה לא ותרמית

6	Καὶ	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	πετόμενον	ἐν	μεσουρανῆματι,	ἔχοντα	εὐαγγέλιον		
	וְ-	רָאִיתִי	אֲחֵר	מַלְאָךְ	עֹף	בְ-	אֲמַצַּע-הַשָּׁמַיִם	בְּעָלָיו	בְּשׂוֹרָה		
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G0243</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G4072</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3321</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G2098</a>		
	αἰώνιον	εὐαγγελίσαι	ἐπὶ	τοὺς	καθημένους	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐπὶ	πᾶν
	נִצְחִית	לְבִשָׁר	עַל	-	הַיּוֹשְׁבִים	עַל	-	הָאָרֶץ	וְ-	עַל	כָּל
	<a href="#">G0166</a>	<a href="#">G2097</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2521</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3956</a>
	ἔθνος,	καὶ	φυλὴν,	καὶ	γλῶσσαν,	καὶ	λαόν;				
	גוֹי	וְ-	שִׁבְט	וְ-	לְשׁוֹן	וְ-	עַם				
	<a href="#">G1484</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5443</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1100</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2992</a>				

ועם:ולשון ונשפחה גוי כל ואת הארץ ישיבי את לבשר עולם בשורת לו היה אשר הרקיע במרום מעופף אחר מלאך וארא

7	λέγων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Φοβήθητε	τὸν	Θεόν,	καὶ	δότε	αὐτῷ	δόξαν,	ὅτι
	אֹמֵר	בְ-	קוֹל	גְּדוֹלָה,	יִרְאוּ	אֶת-	אֱלֹהִים	וְ-	תִּנּוּ	לוֹ	כְבוֹד	כִּי
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G5399</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1391</a>	<a href="#">G3754</a>
	ἦλθεν	ἡ	ῥα	τῆς	κρίσεως	αὐτοῦ;	καὶ	προσκυνήσατε	τῷ	ποιήσαντι	τὸν	
	בָּאָה	-	שַׁעַת	-	מִשְׁפָּטוֹ	שֶׁלוֹ	וְ-	הַשְׁתַּחֲוּוּ	לְ-	עוֹשֶׂה	אֶת-	
	<a href="#">G2064</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5610</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2920</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4352</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G3588</a>	
	οὐρανόν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	θάλασσαν,	καὶ	πηγὰς	ὕδατων.			
	הַשָּׁמַיִם	וְ-	אֶת-	הָאָרֶץ	וְ-	יָם	וְ-	מַעְיְנוֹת	מַיִם			
	<a href="#">G3772</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2281</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4077</a>	<a href="#">G5204</a>			

המים:ומעינות הים את וארץ שמים לעשה והשתחוו משפטו עת באה כי כבוד לו והבו האלהים את יראו גדול בקול ויאמר

8 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος □ δεύτερος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλῶν  
 - וְ אַחֵר מַלְאָךְ שֵׁנִי הַלְךָ-אַחֲרָיו אֹמֵר נִפְּלָה נִפְּלָה בָּבֶל  
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G1208](#) [G0190](#) [G3004](#) [G4098](#) [G4098](#) [G0897](#)

ἢ μεγάλη; ἢ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς,  
 - הַגְּדוּלָה הַגְּדוּלָה מִ- יַיִן - חֲמַת - זְנוּתָהּ שְׂלָהּ  
[G3588](#) [G3173](#) [G3739](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)

πεπότηκεν πάντα τὰ ἔθνη.  
 הִשְׁקָתָהּ כָּל-אֶת- הַגּוֹיִם  
[G4222](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

תזנתה:חמת מיין הגוים כל השקתה כי הגדולה העיר בבל נפלה נפלה ויאמר אחריו בא אחר ומלאך

9 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος, τρίτος, ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλη, ἡ  
 - וְ אַחֵר מַלְאָךְ שְׁלִישִׁי הַלְךָ-אַחֲרֵיהֶם שְׂלָהֶם אֹמֵר בְּ- קוֹל גָּדוֹל מְגָדוֹל  
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G5154](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#)

Εἶ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει  
 אֵם מִי מִשְׁתַּחֲוֶה לְ- לַחַיָּה וְ- לַ- צִּלְמֹן שְׂלָהּ - וְ- מִקְבֵּל  
[G1487](#) [G5100](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#)

χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ,  
 סִימָן עַל- מִצְחֹו שְׂלוֹ אוֹ עַל- יָדֹו שְׂלוֹ  
[G5480](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#) [G0846](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

ידו:על או מצחו על תוה את ונשא צלמה ולפני החיה לפני ישתחוה אשר כל גדול בקול ויאמר אחריהם בא שלישי ומלאך

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ  
 -גַם הוּא יִשְׁתָּה מִ- יַיִן - חֲמַת - אֱלֹהִים -  
[G2532](#) [G0846](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ  
 הַמְזוּג הַמְזוּג אֶת- מִ- כּוֹס - אִפָּה שְׂלוֹ וְ-  
[G2767](#) [G0194](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#)

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον  
 יִעָנָה בְּ- אֵשׁ - וְ- נִפְּרִית לְפָנֵי מַלְאָכִים קְדוּשִׁים - וְ- לְפָנֵי  
[G0928](#) [G1722](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G1799](#) [G0032](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1799](#)

τοῦ Ἄρνιου.  
 - הַשֵּׁה  
[G3588](#) [G0721](#)

ולפני הקדשים המלאכים לפני וגפרית באש ויענה זעמו בכוס הנמסך מהול בלתי יין אלהים חמת מיין ישתה שתה הוא גם  
 :השה

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;  
 - וְ הַחַיִּים  
[G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0165](#) [G0165](#) [G0305](#)

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ  
 - וְ אֵין-לָהֶם מְנוּחָה מְנוּחָה יוֹמִים - לַיְלָה - הַמְשַׁחֲתִים הַמְשַׁחֲתִים  
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0372](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#)

θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἶ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ  
 הַחַיָּה וְ- לַ- צִּלְמֹן שְׂלוֹ וְ- אֵם מִי מִקְבֵּל אֶת- סִימָן -  
[G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#)

ὀνόματος αὐτοῦ.  
 שְׂמוֹ שְׂמוֹ  
[G3686](#) [G0846](#)

שמה: תו את ישא ואשר ולצלמה לחיה המשתחווים ולילה יומם מנוחה ימצאו ולא עד לעולמי יעלה ענוים ועשו |

- 12 Ὡδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ  
 פה - סבֿלנות - הקדושים היא - השומרים את- מצוות -  
[G5602](#) [G3588](#) [G5281](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.  
 אלהים - וְ- את- אמונת ישוע  
[G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2424](#)

ישוע: אמונת ואת האלהים מצות את השמרים בזה הקדשים סבלנות בזה |

- 13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ  
 - וְ- שמעתי קול מן- השמים האומר כתב אשרי -  
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1125](#) [G3107](#) [G3588](#)
- νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,  
 המתים - ב- אדון המתים מ- עתה כן אומר - הרין  
[G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0599](#) [G0575](#) [G0737](#) [G3483](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#)
- ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ  
 כְּדֵי שְׂנוּחוּ מ- מן- עמלם שלהם - כי מעשיהם שלהם הולכים  
[G2443](#) [G0373](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2873](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2041](#) [G0846](#) [G0190](#)
- μετ' αὐτῶν.  
 אִתָּם שְׁלָהֶם  
[G3326](#) [G0846](#)

מעמלם ינוחו למען הרוח אומר כן אמנם מעתה באדון ימותו אשר המתים אשרי כתב אלי מדבר השמים מן קול ואשמע |  
 אחריהם: ילכו הלך ומעשיהם

- 14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον  
 - וְ- ראיתי - וְ- הנה ענן לבן - וְ- על - הענן יושב  
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3507](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2521](#)
- ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,  
 דומה לְ- בן אדם בעל על ראשו שלו עטרה עטרה  
[G3664](#) [G5207](#) [G0444](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G5552](#)
- καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὄξύ.  
 - וְ- ב- ידו שלו מנל חד  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1407](#) [G3691](#)

מלמש: מנל ובידו זהב עטרת ראשו ועל אדם בן כדמות יושב הענן ועל בהיר ענן והנה וארא |

- 15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ  
 - וְ- אחר מלאך נצא מן- ההיכל צועק ב- קול גדול  
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2896](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#)
- τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ θέρισον;  
 ל- יושב על - הענן שלח את- מנלך שולך וְ- קצר  
[G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3992](#) [G3588](#) [G1407](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2325](#)
- ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς γῆς.  
 כי באה ב- שעת לקצר כי יבש - קציר - הארץ  
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2325](#) [G3754](#) [G3583](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3588](#) [G1093](#)

קציר יבש כי לקצר העת באה כי וקצר מנלך שלח לאמר הענן על הישב אל גדול בקול ויועק ההיכל מן יצא אחר ומלאך |  
 הארץ:

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ  
 -וְ הַשְׁלִיךְ - הַיּוֹשֵׁב עַל - הָעָנָן גְּבוּלֹתַי אֶת-מִגְדָּוִי שְׁלֹו עַל  
 G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588 G1407 G0846 G1909  
 τὴν γῆν, καὶ ἔθερίσθη ἡ γῆ.  
 - הָאָרֶץ וְ-נִקְצְרָה הָאָרֶץ  
 G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093

נקצרה: והארץ בארץ מגלו את בענן הישב וישלח

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων  
 -וְ אֲחֵר מַלְאָךְ יֵצֵא מִן-הַמִּזְבֵּחַ - בְּ- שָׁמַיִם בַּעַל  
 G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588 G3772 G2192  
 καὶ αὐτὸς δρέπανον ὄξυ.  
 -גַּם הוּא מִגְדָּוִי קָד  
 G2532 G0846 G1407 G3691

בידו: מלטש מגל לו וגם בשמים אשר ההיכל מן יצא אחר ומלאך

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν  
 -וְ אֲחֵר מַלְאָךְ יֵצֵא מִן-הַמִּזְבֵּחַ - הַנּוֹשֵׂא סְמִכוֹת  
 G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379 G3588 G2192 G1849  
 ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλη τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον  
 עַל - הָאֵשׁ וְ-קָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל לְ-נוֹשֵׂא אֶת-הַמִּגְדָּוִי  
 G1909 G3588 G4442 G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2192 G3588 G1407  
 τὸ ὄξυ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὄξυ, καὶ τρύγησον τοὺς  
 - הַקָּד אֹמַר שְׁלַח שְׁלִיךְ אֶת-הַמִּגְדָּוִי - הַקָּד וְ-בְצַר בְּצַר אֶת-  
 G3588 G3691 G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532 G5166 G3588  
 βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν αἶ σταφυλαὶ αὐτῆς.  
 אֲשֶׁר-בְּלוֹתַי - גִּפְן - הָאָרֶץ כִּי בָשְׁלוּ - עֲנַבִּיהָ שְׁלֵה  
 G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754 G0187 G3588 G4718 G0846

המלטש מגלך שלח לאמר המלטש המגל בידו אשר אל גדול קול ויקרא האש על וממשלתו המזבח מן אחר מלאך ויצא  
 ענביהם: בשלו כי הארץ גפן את ובצר

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ  
 -וְ הַשְׁלִיךְ - הַמַּלְאָךְ אֶת-הַמִּגְדָּוִי אֶל - הָאָרֶץ וְ-  
 G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532  
 ἐτρύγησεν τὴν ἀμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ  
 בְּצַר אֶת-הַגִּפְן - הָאָרֶץ וְ-הַשְׁלִיךְ אֶל - הַנֶּת - הַתְּמוֹת  
 G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588 G2372  
 τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;  
 - אֱלֹהִים - הַגָּדוֹל  
 G3588 G2316 G3588 G3173

הגדולה: אלהים חמת בנת וישליכם הארץ גפן אשכלת את ויבצר הארץ על מגלו את המלאך ויגף

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς  
 -וְ נִדְרְכָה הַנֶּת מִחוּץ לְ-עִיר - וְ- יֵצֵא דָם מִן-  
 G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129 G1537 G3588  
 ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.  
 הַנֶּת עַד - רִסְנֵי הַסּוּסִים מִ-סְטַדִּיּוֹת אֶלף-שָׁשׁ-מֵאוֹת  
 G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712 G5507 G1812

ריס: מאות ושש אלף דרך הסוסים רסני עד הגת מן דם ויצא לעיר מחוץ הגת ותדרך